

(HAERE KI PAERAU! KI ERA TINI I TE PO!)

He mihi poroporoaki mo te matenga o

RIHARI HONE HETANA,

Pirimia o Niu Tirenī,

Na nga Iwi Maori o Aotea-roa o te Wai-pounamu.

Noho mai e Whae, koutou ko to whanau, koutou nga morehu, koutou te kirimate, noho mai i roto i te whare pouri, i te whare mate. E tangi ki to koutou mate! Awhi mataotao i a ia ka wehe na ia koutou, kua riro ki te po, kua moe i te moenga roa.

Ina ra ia e takoto mai nei! Takoto mai e koro kia tangihia koe e ou iwi. Aue! Ka maunu te punga here o te waka nei. Ka ngaro koe te Kai-hautu. Te Kaka-kura o roto i te pokai, te puhi o Aotea-roa, te kura whakahirahira, o te Wai-pounamu, te mauri o te whenua, te mauri o te tangata, haere! haere ra! Haere atu e Pa! haere ki Paerau, takahia atu te one ki Haumu, hoatu ki era tini i te po! Waiho te iwi mana e mae noa!

Moe mai e Pa i runga i te atamira. Whakata i to mauui. I kauria e koe te moana-nui-a-Kiwa, i roto i nga ngaru tuatea, i nga hau pukeri nui, e ngana ana ki nga iwi, ki nga moutere nei, ki to matua-iwi i tawahi kia kite, kia mahi i te tika. Na aitua koe i kapo ki waenga moana, ina e tau nei to waka i te aio. Takoto i runga i o mahi ka paenga, waiho ake era hei pou whakamaharatanga ki nga uri whakatupu. Ahakoa ngaro i to tinana, e mau ana i to wairua kaha kua paoho i runga i nga tikanga, ka noho ora i roto whakakorikori ai.

E te iwi, whakaarahia to tangi taukuri mo te matua ka ngaro. Te pa whakaora kua tahuri! te parepare o te iti o te rahi kua taupokina! te Rata whakamarumaru kua whati! He hinganga totara i te wao-nui-a-Tane he matenga tino tangata; ngarue ana te whenua. Te whakaruru hau o te iwi, ko wai ra hei mau i to iwi Maori i muri nei? E Pa i te po, kia mau mai te mahara!

Kaati ra e Whae! Hei konei koutou ko to whanau, i te mea kua turia te marae o aitua. Ko o tatou ngakau hei urupa mona, ma te aroha e tiaki i roto i nga tau maha.

HEI KONEI RA!

(I hainatia e Timi Kara, e nga mema Maori o te Paremata,
me nga rangatira tane, wahine, 136, o nga Motu e
rua.)

A TANGI.

[CHANTED BY THE HON. J. CARROLL AT THE MAORI CEREMONY IN CONNECTION WITH THE LATE
PREMIER'S FUNERAL.]

By day what thoughts of thee arise!
But thou 'rt vanished in the night of Death.
Naught is left my heart to cherish
But fond longings—fond and vain.
Far, far away thy form has taken flight.
Far, far thou 'rt severed from my side,
And spirit-voices breathe thy name.
Here in this lonely world
I sit with drooping head,
And mourn with the sighing wind.

No te ao te hua ra tanga
Riro ki te Po.
Waiho noa hei tumanako
Ma te ngakau.
Kei tawhiti to hou tinana.
Kei te reo o tuku
Tenei au e noho ana.
I te pouritanga
Mapu kau noa atu i konei
Au koha hau raro i.